

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับการใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 고용보험법 시행규칙 [별지 제100호서식] <개정 2023. 12. 29.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 100] <แก้ไขเมื่อ 2023/12/29>

[] 육아휴직 급여

신청서

[] เงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตร

แบบคำขอ

[] 육아기 근로시간 단축 급여

[] เงินเดือนลดชั่วโมงการทำงานในเลี้ยงดูบุตร



※ 2쪽의 공지사항 및 작성방법을 읽고 작성하기 바라며, [] 이나 ()에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다.

(3쪽 중 1쪽)

※ โปรดอ่านข้อมูลและวิธีการกรอกข้อมูลในหน้า 2 ก่อนกรอกข้อมูล และเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] หรือ () ที่ตรงกับข้อมูล

(หน้า 1 จาก 3 หน้า)

접수번호 หมายเลขรับเรื่อง	접수일 วันที่รับเรื่อง	처리기간 : 14일 ระยะเวลาดำเนินการ : 14 วัน
--------------------------	------------------------	---

1. 신청인 정보

1. ข้อมูลของผู้ยื่นคำขอ

성명 นามสกุล-ชื่อ	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
--------------------	------------------------------

주소 ที่อยู่	(연락처: (หมายเลขติดต่อ:
---------------	--------------------------

대상 자녀의 주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชนบุตรที่ต้องเลี้ยงดู	출산 예정일 วันที่คาดว่าจะคลอด
--	------------------------------

2. 신청내용

2. รายละเอียดคำขอ

① 급여 신청기간 ① ระยะเวลาขอเงินเดือน	년 월 일 ~ 년 월 일 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่ ~ ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่
------------------------------------	--

② 급여를 지급받을 계좌번호 ② หมายเลขบัญชีที่ต้องการรับเงินเดือน	은행명: 계좌번호: 예금주: ชื่อธนาคาร: เลขที่บัญชี: ชื่อบัญชี:
---	--

③ 대상 자녀에 대해 신청인이 아닌 부(父)또는 모(母)가 과거에 육아휴직을 사용한 적이 있어 이번 육아휴직 이 부모 중 두 번째 육아휴직에 해당합니까?

③ สำหรับบุตรที่ต้องเลี้ยงดูในครั้งนี้ บิดาหรือมารดาซึ่งไม่ใช่ผู้ยื่นคำขอเคยลาเลี้ยงดูบุตรในอดีตและการลาเลี้ยงดูบุตรในครั้งนี้ ถือเป็นการลาเลี้ยงดูบุตรครั้งที่สองสำหรับบิดาหรือมารดาหรือไม่

[] 예 [] 아니오
[] ใช่ [] ไม่ใช่

④ (③란을 '예'로 선택한 경우) 육아휴직 개시일 기준 신청인의 육아휴직 대상 자녀가 생후 18개월 이내에 해당합니까?

④ (กรณีเลือกข้อ ③ ว่า 'ใช่') ตามวันที่เริ่มลาเลี้ยงดูบุตรนั้น บุตรที่เลี้ยงดูของผู้ยื่นคำขอมีอายุครบ 18 เดือนหรือไม่

[] 예 [] 아니오
[] ใช่ [] ไม่ใช่

(④-1: ④란을 '예'로 선택한 경우 신청인의 배우자가 작성) 신청인의 배우자가 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따른 육아휴직급여 특례 규정을 적용받게 되면 해당 배우자에게 육아휴직 급여의 추가 지급분이 발생합니까? '예'로 선택한 경우 해당 배우자의 인적사항 및 계좌번호를 적습니다.

(④-1: กรณีเลือกข้อ ④ ว่า 'ใช่' ให้คู่สมรสของผู้ยื่นคำขอเป็นผู้กรอก) หากคู่สมรสของผู้ยื่นคำขอได้รับกฎระเบียบพิเศษเกี่ยวกับเงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 วรรค 3 ข้อ 1 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 และจะเกิดการจ่ายเงินเกี่ยวกับการเลี้ยงดูบุตรเพิ่มให้กับคู่สมรสดังกล่าวหรือไม่ หากเลือก 'ใช่' เขียนข้อมูลส่วนตัวและเลขที่บัญชีของคู่สมรสดังกล่าว

[] 예 [] 아니오
[] ใช่ [] ไม่ใช่

배우자의 성명:

주민등록번호:

نامสกุล-ชื่อของคู่สมรส:

เลขประจำตัวประชาชน :

(은행명:

계좌번호:

예금주:

(ชื่อธนาคาร:

เลขที่บัญชี :

ชื่อบัญชี:

(④-2: ④란을 '아니오'로 선택한 경우) 신청인이 신청하려는 육아휴직 급여의 종류를 선택합니다.

(④-2: กรณีเลือกข้อ ④ ว่า 'ไม่ใช่') ให้เลือกประเภทของเงินเดือนการลาเลี้ยงดูบุตรที่ต้องการยื่นคำขอ

- [] 「고용보험법 시행령」 제95조에 따른 육아휴직 급여
[] เงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」
[] 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따른 육아휴직 급여 특례
[] เงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรพิเศษตามมาตรา 95 วรรค 2 ข้อ 1 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」

※ 2022년 1월 1일 현재 피보험자의 육아휴직 급여 특례의 적용 기간이 1개월 이상 남은 경우로서 2022년 1월 1일 이후의 육아휴직 기간에 대한 육아휴직 급여 특례를 적용받으려는 경우 선택할 수 있습니다.

※ สามารถเลือกเพื่อรับเงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรพิเศษต่อระยะเวลาลาเลี้ยงดูบุตรหลังจากปีค.ศ. 2022 มกราคม วันที่ 1 ได้ในกรณีที่มียะเวลารับเงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรพิเศษเหลือมากกว่า 1 เดือน ณ ปีค.ศ. 2022 มกราคม วันที่ 1

⑤ 신청인은 「한부모가족지원법」 제4조제1호 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부입니까?

⑤ ผู้ยื่นคำขอเป็นบิดาหรือมารดาที่ตรงตามมาตรา 4 วรรค ของ 「กฎหมายสนับสนุนครอบครัวเลี้ยงเดี่ยว」 หรือไม่

[] 예 [] 아니오
[] ใช่ [] ไม่ใช่

3. 확인사항

3. รายการตรวจสอบ

⑥ 급여 신청기간 중 사업주로부터 급여를 받은 사실이 있습니까?

⑥ ในระยะเวลาที่ขอรับเงินเดือน มีการได้รับเงินเดือนจากนายจ้างหรือไม่

[] 예 (급여를 받은 기간: 부터 까지, 금액: 원), [] 아니오
[] ใช่ (ระยะเวลาที่รับเงินเดือน: ตั้งแต่ ถึง , จำนวนเงิน: วอน) [] ไม่ใช่

⑦ 급여 신청기간 중에 조기 복직 또는 퇴사했거나 다른 사업장에서 근로소득 또는 자영업을 통한 사업소득 활동을 한 사실이 있습니까? [] 예 [] 아니오

⑦ มีการกลับเข้าทำงานก่อนหรือลาออก หรือ ได้รับรายได้จากการทำงานที่กิจการอื่นหรือได้รับรายได้จากดำเนินธุรกิจส่วนตัวระหว่างระยะเวลาขอเงินเดือนหรือไม่ [] ใช่ [] ไม่ใช่

※ '예'를 선택한 경우 아래 난에서 해당되는 곳에 √표시를 하고, 해당 내용을 적습니다.

※ กรณีเลือก 'ใช่' ให้ทำเครื่องหมาย √ ลงในช่องที่ตรงกับข้อมูลและกรอกรายละเอียด

- () 조기복직 조기복직일:
- () กลับเข้าทำงานก่อน วันที่กลับเข้าทำงานก่อน:
 - () 퇴사 퇴사일:
 - () ลาออก วันที่ลาออก:
- () 근로소득 소득활동기간: , 총 소득액: 원
- () รายได้จากการทำงาน ระยะเวลาที่ได้รับรายได้: , รายได้ทั้งหมด: วอน
 - () 사업소득 소득활동기간: , 총 소득액: 원
 - () รายได้จากธุรกิจ ระยะเวลาที่ได้รับรายได้: , รายได้ทั้งหมด: วอน
- 근로소득의 경우 주당 근로시간: 주 시간
- ชั่วโมงทำงานในกรณีรายได้จากการทำงานต่อสัปดาห์: ชั่วโมงต่อสัปดาห์

⑧ คุณสมรสได้รับการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรหรือการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตรพร้อมกันหรือไม่

⑨ 급여 신청기간 연장 사유(육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 기간이 끝난 후 12개월이 지나서 신청하는 경우에만 적용)

[]

4. ลงชื่อและประทับตรา

ขอยื่นคำร้องตามที่ได้ระบุไว้ข้างต้น ตามมาตรา 70 หรือ มาตรา 73 วรรค 2 ของ 「กฎหมายประกันการจ้างงาน」 และมาตรา 116 วรรค 1 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

เรียน อธิบดี(ผู้อำนวยการ)สำนักงานแรงงานและการจ้างงานท้องถิ่น○○

공지사항 รายการที่แจ้ง

1. 고용보험에서 지급하는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 시작일 이후 1개월부터 종료일 이후 12개월 이내에 신청해야 합니다.
1. เงินเดือนลาเลี้ยงดูบุตรหรือเงินเดือนลดชั่วโมงการทำงานในการเลี้ยงดูบุตรที่จ่ายจากประกันการจ้างงาน ต้องยื่นขอภายใน 1 เดือนหลังจากวันที่เริ่มต้นการลาและภายใน 12 เดือนหลังจากวันที่สิ้นสุดการลา
 - ※ 다만, 천재지변 등의 사유로 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여를 신청할 수 없었던 사람은 그 사유가 끝난 후 30일 이내에 신청해야 합니다.
 - ※ อย่างไรก็ตาม, ผู้ที่ไม่สามารถยื่นขอเงินเดือนจากการลาเลี้ยงดูบุตรหรือการลดชั่วโมงการทำงานในการเลี้ยงดูบุตรเนื่องจากเหตุสุดวิสัย เช่น ภัยพิบัติ จะต้องยื่นขอภายใน 30 วันหลังจากเหตุการณ์นั้นสิ้นสุดลง
2. 육아휴직 급여 중 일부(25%)는 사후지급금으로 육아휴직 종료 후 해당 사업장에 복직하여 6개월 이상 계속 근무한 경우에 지급받을 수 있습니다(「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항제1호, 제95조의3제1항제1호 및 같은 조 제3항제1호에 따른 육아휴직 급여는 해당하지 않습니다).
2. เงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรบางส่วน(25%) จะเป็นเงินที่จ่ายหลังจากลา โดยจะได้รับเมื่อกลับไปทำงานที่สถานประกอบการนั้น และทำงานต่อเนื่องเป็นเวลา 6 เดือน (ไม่รวมถึงเงินเดือนจากการลาเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 วรรค 2 ข้อ 1-1 และมาตรา 95 วรรค 3 ข้อ 1-1 และ ข้อ 3-1 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」)
 - ※ 다만, 육아휴직 종료 후 해당 사업장에 복직하여 근로자의 비자발적인 사유로 6개월 이상 계속 근무할 수 없는 경우에도 사후지급금을 지급받을 수 있습니다.
 - ※ อย่างไรก็ตาม, หากไม่สามารถทำงานต่อเนื่องเป็นเวลา 6 เดือนที่สถานประกอบการนั้นเนื่องจากเหตุผลที่ไม่ได้เจตนาของลูกจ้างหลังจากการลาเลี้ยงดูบุตร จะยังสามารถรับเงินที่จ่ายหลังจากลาได้

작성방법 วิธีการกรอกข้อมูล

1. 근로자가 만 8세 이하 또는 초등학교 2학년 이하의 자녀의 양육을 위하여 한 육아휴직에 대하여 육아휴직 급여를 신청하거나 육아기 근로시간 단축 급여를 신청하려는 경우에는 1. 신청인 정보란에 대상 자녀의 주민등록번호를 적습니다.
1. หากลูกจ้างต้องการยื่นขอเงินเดือนจากการลาเลี้ยงดูบุตรหรือเงินเดือนจากการลดชั่วโมงการทำงานในการเลี้ยงดูบุตร สำหรับการดูแลบุตรที่อายุไม่เกิน 8 ปีหรือกำลังเรียนอยู่ในชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 1. ให้เขียนเลขประจำตัวประชาชนของบุตรที่รับการเลี้ยงดูในช่องข้อมูลผู้ยื่นคำขอ
2. 임신 중인 여성 근로자가 모성보호를 위하여 한 육아휴직에 대하여 육아휴직 급여를 신청하려는 경우에는 1. 신청인 정보란에 출산 예정일(신청인이 육아휴직 신청 시 육아휴직 신청서에 적은 출산 예정일을 말합니다)을 적습니다.
2. หากลูกจ้างหญิงที่ตั้งครรภ์ต้องการยื่นขอเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรเพื่อการป้องกันมารดา 1. ในส่วนข้อมูลของผู้ยื่นคำขอ ให้ระบุวันที่คาดว่าจะคลอด(หมายถึงวันที่คาดว่าจะคลอดที่ผู้ยื่นคำขอได้ระบุในแบบฟอร์มขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตร)
3. ①란에는 사업주로부터 부여받은 총 휴직기간 또는 근로시간 단축 기간 중 급여를 지급받으려는 기간을 적습니다.
3. ช่อง ① ให้ระบุระยะเวลาทั้งหมดที่ได้รับการลาจากนายจ้างหรือระยะเวลาการลดชั่วโมงทำงานที่ต้องการขอรับเงินเดือน
4. ②란에는 반드시 신청인 본인의 계좌번호를 적어야 합니다.
4. ช่อง ② ต้องเขียนหมายเลขบัญชีของตนเองเท่านั้น
5. ③란은 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따라 같은 자녀에 대하여 부모가 순차적으로 육아휴직을 사용하는 경우로서 두 번째 육아휴직을 사용한 사람에 해당하는지 여부를 적습니다.
5. ช่อง ③ ให้ระบุว่าผู้ที่ใช้การลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรเป็นครั้งที่สองตามมาตรา 95 วรรค 2 ข้อ 1 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 นั้นเป็นผู้ที่ใช้การลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรสำหรับบุตรคนเดียวกันโดยพ่อแม่ใช้การลาแบบลำดับหรือไม่
6. ④란, ④-1란은 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따라 피보험자인 임신 중인 여성 근로자가 육아휴직을 하는 경우 그 피보험자인 배우자가 자녀의 출생 후 18개월이 될 때까지 육아휴직을 하거나 같은 자녀에 대하여 자녀의 출생 후 18개월이 될 때까지 피보험자인 부모가 모두 육아휴직을 하는 경우에 적습니다.
6. ช่อง ④, ช่อง ④-1 ให้เขียนเมื่อผู้ประกันตนเป็นลูกจ้างหญิงที่ตั้งครรภ์และใช้การลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 วรรค 3 ข้อ 1 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 หากคู่สมรสของผู้ประกันตนใช้การลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรจนถึงอายุ 18 เดือนหลังจากที่บุตรเกิด หรือทั้งคู่เป็นผู้ประกันตนใช้การลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรสำหรับบุตรคนเดียวกันจนถึงอายุ 18 เดือนหลังจากที่บุตรเกิด
7. ④-1란의 “추가 지급분”이란 신청인의 배우자가 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따라 지급받아야 할 육아휴직 급여에서 같은 법 시행령 제95조제1항에 따라 종전에 지급받은 육아휴직 급여를 뺀 금액을 말합니다.
7. “เงินจ่ายเพิ่มเติม” ในช่อง ④-1 หมายถึง จำนวนเงินที่คงเหลือจากเงินเดือนการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรที่คู่สมรสของผู้ยื่นคำขอลาตามมาตรา 95 วรรค 3 ข้อ 1 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 ควรได้รับ โดยหักจำนวนเงินเดือนการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรที่ได้รับก่อนหน้านี้ตามมาตรา 95 วรรค 1 ของคำสั่งบังคับใช้ของกฎหมายดังกล่าว

8. ⑤란은 신청인이 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부인지 여부를 적습니다.

8. **ช่อง ⑤ ให้ระบุว่าผู้ยื่นคำขอเป็นบิดาหรือมารดาตรงตามข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้**

가. 배우자와 사별 또는 이혼하거나 배우자로부터 유기(遺棄)된 사람

ก. ผู้ที่มีคุณสมบัติเสียชีวิตหรือหย่าร้าง หรือถูกทอดทิ้งจากคู่สมรส

나. 정신이나 신체의 장애로 장기간 노동능력을 상실한 배우자를 가진 사람

ข. ผู้ที่มีคุณสมบัติสูญเสียความสามารถในการทำงานเป็นเวลานานเนื่องจากความพิการทางจิตหรือร่างกาย

다. 교정시설 · 치료감호시설에 입소한 배우자 또는 병역복무 중인 배우자를 가진 사람

ค. ผู้ที่มีคู่สมรสอยู่ในสถานที่ควบคุม · สถานที่รักษา หรือมีคู่สมรสที่อยู่ในระหว่างการรับราชการทหาร

라. 미혼자[사실혼(事實婚) 관계에 있는 사람은 제외됩니다]

ง. บุคคลโสด[ไม่รวมถึงผู้ซึ่งอยู่กินกันฉันสามีภรรยา]

마. 배우자의 생사가 분명하지 않은 사람

จ. ผู้ที่มีการมีชีวิตของคู่สมรสไม่แน่นอน

바. 배우자 또는 배우자 가족과의 불화 등으로 인하여 가출한 사람

ฉ. ผู้ที่ออกจากบ้านเนื่องจากมีปัญหาเกี่ยวกับคู่สมรสหรือครอบครัวของคู่สมรส

9. ⑥란에는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여 신청기간 중 사업주로부터 급여의 일부 또는 전부를 지급받은 경우(지급예정인 경우 포함) 그 기간 및 금액을 적습니다.

9. **ช่อง ⑥**

ให้ระบุระยะเวลาและจำนวนเงินที่ได้รับเงินเดือนบางส่วนหรือทั้งหมดจากนายจ้างในช่วงระยะเวลาที่ยื่นขอเงินเดือนการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรหรือเงินเดือนจากการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตร(รวมถึงกรณีที่มีการกำหนดการจ่ายเงิน)

10. ⑦란은 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여 신청기간 중 ④신고한 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 기간보다 조기에 복직 또는 퇴사했거나, ⑥해당 기간에 다른 사업장에서 근로소득 또는 자영업업을 통한 소득이 있는 경우에만 적습니다. 급여신청기간 중 근로소득 및 사업소득이 있었던 경우에는 해당 소득 활동을 했던 기간과 소득금액을 적되, 근로소득이 있었던 경우에는 주당 근로시간까지 적습니다.

10. **ช่อง ⑦ ให้กรอกเฉพาะกรณีที่**

④กลับเข้าทำงานหรือออกจากงานก่อนสิ้นสุดระยะเวลาการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรหรือการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตรที่ได้แจ้งไว้ หรือ ⑥มีรายได้จากการทำงานที่สถานประกอบการอื่นหรือจากการดำเนินกิจการในช่วงระยะเวลานั้น

กรณีมีรายได้จากการทำงานและรายได้จากการดำเนินกิจการในระหว่างระยะเวลาขอเงินเดือน

ให้เขียนระยะเวลาที่มีรายได้และจำนวนรายได้ และในกรณีมีรายได้จากการทำงานให้เขียนชั่วโมงทำงานต่อสัปดาห์ด้วย

11. ⑧란은 신청인이 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 중인 자녀에 대하여 배우자도 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축을 부여받은 경우에만 적습니다.

11. **ช่อง ⑧ ให้กรอกเฉพาะกรณีที่คู่สมรสของผู้ยื่นคำขอได้รับการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรหรือการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตรสำหรับบุตรที่ผู้ยื่นคำขอกำลังลาอยู่เท่านั้น**

12. ⑥란, ⑦란, ⑧란 및 ⑨란을 사실대로 적지 않으면 부정수급으로 결정되어 수급한 급여액을 반환해야 하고, 그 급여액의 2배에 해당하는 금액을 추정당하는 등의 불이익을 받을 수 있습니다.

12. หากไม่กรอกช่อง ⑥, ช่อง ⑦, ช่อง ⑧ และช่อง ⑨ ตามความเป็นจริง จะถูกตัดสินว่าเป็นการรับเงินสนับสนุนโดยไม่ถูกต้อง และจะต้องคืนจำนวนเงินที่ได้รับ และอาจถูกเรียกเก็บเงินในจำนวนที่เท่ากับ 2 เท่าของเงินที่ได้รับ ซึ่งอาจทำให้เกิดความไม่เป็นธรรมได้

13. ⑨란에는 천재지변, 본인 · 배우자 또는 그 직계 존속 · 비속의 질병 · 부상, 「병역법」에 따른 의무복무, 범죄혐의로 인한 구속 또는 형의 집행의 경우 등 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여를 신청할 수 없었던 사유를 적습니다.

13. **ช่อง ⑨ ให้ระบุเหตุผลที่ไม่สามารถยื่นขอเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรหรือการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตร เช่น**ภัยพิบัติ, การเจ็บป่วยหรือบาดเจ็บของผู้ยื่นคำขอ คู่สมรส หรือบรรพบุรุษและทายาท, การรับราชการทหารตาม 「กฎหมายเกณฑ์ทหาร」, การถูกควบคุมตัวเนื่องจากข้อกล่าวหาทางอาญา หรือการรับโทษ

14. 배우자 서명란(1쪽 및 3쪽)은 신청내용 중 ④란을 '예'로 선택한 경우에만 적습니다.

14. ส่วนที่ให้คู่สมรสลงชื่อ (หน้า 1 และหน้า 3) จะต้องกรอกเฉพาะในกรณีที่เลือก 'ใช่' ในข้อ ④ ของเนื้อหาคำขอ

<p>신청인 첨부 서류 เอกสารที่ผู้ยื่น คำขอต้องยื่น</p>	<p><육아휴직 급여 신청 시> <การขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตร> 1. 「고용보험법 시행규칙」 제118조에 따른 육아휴직 확인서 1부(최초 1회만 제출합니다) 1. สำเนาใบรับรองการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 118 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 1 ฉบับ (ยื่นเพียงครั้งแรกครั้งเดียวเท่านั้น) 2. 통상임금을 확인할 수 있는 증명자료(임금대장, 근로계약서 등) 사본 1부 2. สำเนาเอกสารหลักฐานที่สามารถตรวจสอบค่าจ้างปกติ(ทะเบียนค่าจ้าง, สัญญาจ้างงาน ฯลฯ) จำนวน 1 ฉบับ 3. 육아휴직 기간 동안 사업주로부터 금품을 지급받은 경우 이를 확인할 수 있는 자료 사본 1부 3. สำเนาเอกสารที่สามารถตรวจสอบกรณีได้รับของมีค่าจากนายจ้างระหว่างระยะเวลาลา 4. 육아휴직 신청 당시 임신 중이었음을 증명할 수 있는 서류(임신 중인 여성 근로자의 육아 휴직에 대하여 육아휴직 급여를 지급받으려는 경우만 해당합니다) 4. เอกสารที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าในขณะที่ยื่นขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรผู้ยื่นคำขออยู่ในระหว่างตั้งครรภ์(เฉพาะกรณีที่ลูกจ้างหญิงที่ตั้งครรภ์ต้องการรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตร) 5. 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 같은 자녀에 대하여 신청인이 아닌 부(父) 또는 모(母)가 육아휴직을 한 사실을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1부 5. สำเนาเอกสารหลักฐานที่สามารถยืนยันได้ว่าบิดาหรือมารดาที่ไม่ใช่ผู้ยื่นคำขอได้ลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรสำหรับบุตรคนเดียวกัน ในกรณีที่ยื่นขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 วรรค 2 ของ 1 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 1 ฉบับ 6. 「고용보험법 시행령」 제95조의3제3항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 같은 자녀에 대하여 신청인이 아닌 부모가 육아휴직을 한 사실을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1부. 이 경우 임신 중인 여성 근로자가 임신을 이유로 육아휴직을 하는 경우에는 임신 중인 태아를 자녀로 보고, 임신 중인 여성 근로자와 그 배우자는 부모로 봅니다. 6. สำเนาเอกสารหลักฐานที่สามารถยืนยันได้ว่าผู้ปกครองที่ไม่ใช่ผู้ยื่นคำขอได้ลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรสำหรับบุตรคนเดียวกัน ในกรณีที่ยื่นขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 95 วรรค 3 ข้อ 3 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 1 ฉบับ ในกรณีนี้ หากลูกจ้างหญิงตั้งครรภ์ลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรเนื่องจากการตั้งครรภ์จะถือว่าเป็นการลาคลอดบุตร และลูกจ้างหญิงตั้งครรภ์และคู่สมรสจะถือว่าเป็นผู้ปกครอง 7. 「고용보험법 시행령」 제95조의3제3항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 「한부모가족지원법」 제4조제1호 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부임을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1부 7. สำเนาเอกสารหลักฐานที่สามารถยืนยันได้ว่าผู้ปกครองเป็นมารดาหรือบิดาตามข้อใดข้อหนึ่งในมาตรา 4 วรรค 1 ของ 「กฎหมายสนับสนุนครอบครัวเลี้ยงเดี่ยว」 ในกรณีที่ยื่นขอรับเงินเดือนจากการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตรมาตรา 95 วรรค 3 ของ 3 ของ 「ข้อบังคับการใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 1 ฉบับ <육아기 근로시간 단축 급여 신청 시> <การขอรับเงินเดือนลดชั่วโมงการทำงานในการเลี้ยงดูบุตร> 1. 「고용보험법 시행규칙」 제118조에 따른 육아기 근로시간 단축 확인서 1부(최초 1회만 제출합니다) 1. ใบรับรองการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตรตามมาตรา 118 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายประกันการจ้างงาน」 1 ฉบับ (ยื่นเพียงครั้งแรกครั้งเดียวเท่านั้น) 2. 육아기 근로시간 단축 전·후의 소정근로시간, 통상임금 등의 근로조건을 확인할 수 있는 증명자료(임금대장, 근로계약서 등을 말합니다) 사본 1부 2. สำเนาเอกสารหลักฐานที่สามารถยืนยันเงื่อนไขการทำงาน เช่น ชั่วโมงการทำงานและค่าจ้างปกติก่อนและหลังการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตร (เช่น สมุดเงินเดือน, สัญญาจ้างงาน ฯลฯ) 1 ฉบับ 3.육아기 근로시간 단축기간 동안 사업주로부터 지급받은 금품을 확인할 수 있는 자료(단축된 소정근로시간을 초과한 근로를 이유로 지급받은 금품은 별도로 확인할 수 있어야 합니다) 사본 1부 3. สำเนาเอกสารที่สามารถยืนยันเงินหรือสิ่งของที่ได้รับจากนายจ้างในช่วงการลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตร (เงินหรือสิ่งของที่ได้รับจากการทำงานเกินกว่าชั่วโมงการทำงานที่ลดลงจะต้องสามารถตรวจสอบได้แยกต่างหาก) 1 ฉบับ</p>	<p>수수료 없음 ไม่มีค่าธรรมเนียม</p>
<p>담당 공무원 확인 사항 รายการตรวจสอบ ของเจ้าหน้าที่ ผู้รับผิดชอบ</p>	<p>주민등록표 등본, 가족관계증명서, 한부모가족증명서 สำเนาทะเบียนราษฎร, ใบรับรองความสัมพันธ์ในครอบครัว, ใบรับรองครอบครัวเดี่ยว</p>	

행정정보 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건의 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 위와 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบ รายการตรวจสอบของเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบดังกล่าวโดยใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตาม มาตรา 36 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

※ 다만, 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 해당 서류를 제출해야 합니다.

※ ในกรณีที่ไมยินยอม ผู้ยื่นคำขอจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตัวเอง

신청인	(서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ	(ลงชื่อหรือประทับตรา)
배우자	(서명 또는 인)
คู่สมรส	(ลงชื่อหรือประทับตรา)

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)
หนังสือยินยอมให้เก็บและใช้ข้อมูลส่วนบุคคล (ให้เลือก)

본인은 고용보험 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련 정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมรับข้อมูลที่เกี่ยวข้องทางไปรษณีย์หรือโทรศัพท์มือถือ ฯลฯ เพื่อรับคำแนะนำเรื่องระบบประกันการจ้างงาน และการสำรวจความคิดเห็นที่จำเป็นต่อการพัฒนาระบบที่เกี่ยวข้อง

- ① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등
- ① วัตถุประสงค์ที่รวบรวมและใช้ข้อมูลส่วนบุคคล: เพื่อให้ข้อมูลประชาสัมพันธ์ระบบที่เกี่ยวข้อง และสำรวจความคิดเห็นที่จำเป็นต่อการพัฒนาระบบ ฯลฯ
- ② 수집하는 개인정보의 항목: 신청인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처
- ② รายการรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคล: ชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขติดต่อ เช่น หมายเลขโทรศัพท์มือถือของผู้ยื่นคำขอ
- ③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 신고 사업장에서 육아휴직(육아기 근로시간 단축) 종료 후 3년
- ③ ระยะเวลาที่รวบรวมและใช้ข้อมูลส่วนบุคคล: ไม่เกิน 3 ปีหลังจากการสิ้นสุดการลาเพื่อเลี้ยงดูบุตร(การลดชั่วโมงทำงานในการเลี้ยงดูบุตร)ที่สถานประกอบการที่แจ้ง
- ④ 동의 거부 권리 등 안내: 신청인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 공단이 제공하는 고용보험 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.
- ④ คำแนะนำเกี่ยวกับสิทธิในปฏิเสธการยินยอม และอื่นๆ : ผู้ยื่นคำขอสามารถไม่ยินยอมให้รวบรวมและใช้ข้อมูลส่วนบุคคลได้ ซึ่งในกรณีนี้ จะไม่ได้รับข้อมูลที่เกี่ยวข้องและคำแนะนำระบบประกันการจ้างงานจากสำนักงานฯ

위와 같이 개인정보를 수집·이용하는데 동의하십니까? [] 동의함 [] 동의안함
ยินยอมที่จะให้รวบรวม·ใช้ข้อมูลส่วนบุคคลตามที่ระบุไว้ข้างต้นหรือไม่ [] ยินยอม [] ไม่ยินยอม

신청인	(서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำขอ	(ลงชื่อหรือประทับตรา)
배우자	(서명 또는 인)
คู่สมรส	(ลงชื่อหรือประทับตรา)

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

